

Faculdade de Letras da U. P.

SUMÁRIOS

LINGUA

INGLESA 11

11

24 (1)

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197<sup>3</sup>-197<sup>4</sup>

Mês de November

Disciplina Lingua Ingles II

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
19	Teórico Prático	B2 - Introduction to course and intended "plan of action" ie phrases (verbs / V + (to) infinitive) Book list gone over A1 Introduction to course: Bibliography	dn S.A.
20	Teórico Prático	B1. - v. B2 - B2 - Intro. to V + particle: Semantic distinctions and Verbs belonging to more than 1 class	dn
21	Teórico Prático	B2 Overlap in types of structures of particle verbs - Use of passivization to distinguish B1. v. B2 (20%) A1 Translation of passage 'A minha Lisboa' M. Mendes	dn SA
22	Teórico Prático	B1 } Planetas habitáveis - first paragraph transl. B2 } A1 Passage for translation & study in style. Comparison with Portuguese passage (M. Mendes) for subject, manner, attitude etc. Osbert Sitwell on "Granada"	dn SA.

N.º de faltas do mês .....

(Assinatura)

Observações .....

# UNIVERSIDADE DO PORTO

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 1973 - 1974

Mês de November

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
23	Teórico Prático	B1 - Translation finished H/K Write out translat. explaining "Ghilenos"  A <sub>1</sub> Introduction to pastiled Verbs	Da  GA
24	Teórico Prático		
26	Teórico Prático	B2 - Translation finished (i. B1 above)  A <sub>1</sub> Further discussion of Phrasal Verbs Continuation of work on comprehension passage (Sitwell)	Da  GA
27	Teórico Prático	B1 - Difference between phrasal and prepositional verbs via such operations as passivization, PRO-substitutions B2 - id -	Da

N.º de faltas do mês.....

(Assinatura)

Observações.....

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197<sup>3</sup> - 197<sup>4</sup>

Mês de November

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
28	Teórico Prático	B1 } Application of nominalisation with OF B2 } to distinguish diff <sup>t</sup> types of periodic verbs.  A <sub>1</sub> Translation passage on Operto (Agostinho Bernardo) begun 'A Cidade cresceu...' from 'As Categorias'.	DR   GA.
29	Teórico Prático	B2 } "Doomsday Book" - oral comprehension and B1 } vocab gone over  A <sub>2</sub> English for discussion: study of House of Lords session report for Nov. 1974	DR   GA.
30	Teórico Prático	B1. Nominalisation with OF applied to CUT/RUN and particle	DR.
	Teórico Prático		

N.º de faltas do mês .....

(Assinatura)

Observações .....

# UNIVERSIDADE DO PORTO

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 1973-1974

Mês de Dezembro

Disciplina .....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
3	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> Phrasal Verbs &amp; Prepositional Verbs (cont.)                      Application of tests for passivization, pronoun &amp; adverbial                      questions to distinguish different types, Phonological elements                      in determining e.g. she called the maid up. They called in their ambulance</p> <p>B1 } substitute/replace - Uble - able - cble adjectives                      B2 } OVER + verbs e.g. overeat "</p>	GA  L
5	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> Completion of Translation Agostinho B. Luis on Operto                      Special points treated included inversion after neg. adverbials,                      various false friends in translation e.g. 'desagrega':</p> <p>B2) (4<sup>th</sup> Dec) - 4 types of verb + particle; Idiomatic - v - non-idiomatic                      uses. Restrictions e.g. ran over but not *ran under.                      (5<sup>th</sup> Dec) BRING + particle related to COME + part.</p> <p>B1) phrasal - prepositional verbs</p>	GA  S
6	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> Debate based on parliamentary session report +                      arguments for and against.                      New article from 'Punch' 'Hamp. Munic. &amp; all begun':                      Explicit for advertisement purposes.</p> <p>B1 Formation of opposites of Vt particle e.g. The sun came out?                      Agent in / Objectives subjects over Verbs + particle e.g. blow up.</p>	GA  D
10	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> Voice: active - passive relation - Passive auxiliaries                      Verbs that can be a) only active b) only passive etc.                      c) prepositional verbs. Verbs + abstract meaning →                      Passive acceptable e.g. go into, active at (+ conclusion) but not x                      the corridor was gone into.</p> <p>(9<sup>th</sup> Dec) B2. - Exercises on phrasal &amp; prep. verbs / TURN, GET, TAKE +                      particle / particle) verbs used transitively, or intransitively,</p>	GA  L

N.º de faltas do mês .....

(Assinatura)

Observações .....

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197... -197...

Mês de December

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
12	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> Phrasal verbs v. exercises (cont.)                      Phrasal nouns (verbs + adv. particle e.g. handout)                      General Tense Revision.                      (6<sup>th</sup> Dec) B1 - v. B2 for 9<sup>th</sup> Dec. / B2 - phrasal-prep verbs +                      passive e.g. He ran out of petrol. Transl: "A Paixão" begins</p>	GA  Zm
13	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> Comprehension work. Article from 'Punch'.                      11<sup>th</sup> Dec. B1) "Gilenos fuzilados" gone over                      B2)                      12<sup>th</sup> Dec. B2) X saw them through / X saw through them                      B1) Nominalisation of particled verbs to                      distinguish</p>	GA Zm  Zm
14	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> "Language and Thought" extract from 'The Psychology of                      Thinking' by Robert Thomam.                      Exercises on compound nouns + parts of body v other vocabulary etc.</p>	GA.
	Teórico Prático		

N.º de faltas do mês .....

(Assinatura)

Observações .....

# UNIVERSIDADE DO PORTO

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197..... - 197.....

Mês de Janeiro.....

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
7		A <sub>1</sub> Comprehension work & vocabulary study on passage by Elizabeth Huxley "Lagos". B2 general discussion of material done	GA. en
8	Teórico Prático	B1 } 6 complex verb phrases introduced [ Verb + infn (-To) B2 } He wants <sup>to watch</sup> watchen [ -i.d. (+To) Verb + ly ea ]	en
9	Teórico Prático	A <sub>1</sub> Continuation of work on passage 'Lagos' + study of pronunciation, phrasal verbs, rewriting of sentences in different forms (active-passive etc.) & other topics arising out of the English of the passage. B2 } "A COUVE" gone over B1 }	
10	Teórico Prático	A <sub>1</sub> Translation passage lesson for completion at home. Exercises on the sentence: writing abbreviated English e.g. advertisements in full. B2 } 7 sub-classes of complex verb phrase without object B1 } together with examples. Full diagram of embedding in complex Verb Phrase	en
11	Teórico Prático	A <sub>1</sub> Phrasal prepositional verbs e.g. to drop in on someone Further work on 'the sentence'. B1 Types 1 and 2 of catenative verbs [ T.O ] infinitives	en

N.º de faltas do mês.....

(Assinatura)

Observações.....

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197.....-197.....

Mês de Janeiro.....

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
14	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> Verbs v prepositivos</p> <p>B2 Verbs + Verb ing. e. j. finish / try etc. Which can have an object between?</p>	on
15	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> Comprehension passage on the 'Miscellany of Words' by Kingsley Amis. Affixes. Word formation.</p> <p>B1. - v B2 above - He went <sup>(to dance</sup> dancing <sup>)</sup> (dancing along the street)</p> <p>B2 "Molecule men" oral comprehension <sup>OUT + verb = noun</sup> <sup>of outbreak</sup></p>	on
16	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> Translation of passage on Italian Society. (based on E.M. Forster.) Corrected work returned.</p> <p>B2 Exercises based on "Molecule men" Friday forward me. Verbs + TO + V-ing. He confessed to doing it.</p> <p>B1. Oral comprehension of "Molecule men"</p>	on
	Teórico Prático		

N.º de faltas do mês.....

(Assinatura)

Observações.....



# UNIVERSIDADE DO PORTO

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197... - 197...

Mês de January

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
17	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> Short story read &amp; discussed Katherine Mansfield 'Feville d'Album'</p> <p>B1 Exercises based on text incl. some Adj + prep: keen on / an - reg. and V + to + inf. e.g. he conferred to do it</p> <p>B2 Exercises done incl. relation between "but for X" and "on condition of"</p>	G.A.  B-
18	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> Katherine Mansfield 'Feville d'Album' cont.</p> <p>B1 Exercises on Comprehension text incl. adverbs from</p> <p>B2 } prepositional phrases e.g. "in a friendly way", "amicably"</p>	G.A.
21	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> Verbs taking gerunds (2) infinitives (3) either gerunds or infinitives (1) can't help... (2) arrange...</p> <p>(3) a) + different meanings e.g. stop b) gerund for general inf. for particular case e.g. omit c) as (b) but followed by object before inf. e.g. encourage</p> <p>B2 Verbs + <sup>INFIN</sup>-ing } with no difference in meaning of like but restrictions re: case e.g. I'd like to do also with NP.</p>	G.A.  B-
23	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> Study of Virginia Woolf "Kew Gardens"</p> <p>B2 Questions on "The Entertainer" ACT 1 - music-hall / char of Billy / why "numbers"</p> <p>B1 Verbs ( + NP ) + <sup>TO</sup>-ing } e.g. I begged him to do it</p>	G.A.
(22)	Teórico Prático	<p>B2 Exercises on Comprehension finished incl. adj + prep /</p> <p>B1 List of verbs to prepare cl. base re: -ing / on to inf. (with auxiliary) possibility of NP between e.g. Miss / don't fancy / "</p>	B-

N.º de faltas do mês.....

(Assinatura)

Observações.....

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197..... -197.....

Mês de.....

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
24	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> Virginia Woolf (cont.)</p> <p>B2 "The Entertainer" (cont.) Archie's character / Teor's /</p> <p>B1 "The Entertainer" Act 1 - music - help / chor. of Belle's</p>	G.A. D
25	Teórico Prático	<p>A<sub>1</sub> David Daiches passage for discussion &amp; subsequent essay work</p> <p>B1 The Entertainer (cont.) - chor. of Phoebe / Teor. / Suc 2 1956 and repercussions</p>	G.A. D
	Teórico Prático		
	Teórico Prático		

N.º de faltas do mês.....

(Assinatura)

Observações.....

# UNIVERSIDADE DO PORTO

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197.....-197.....

Mês de.....

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
28		A1. 'The Entertainer' John Osborne B2 Verbs + to/-ing with a virtual NP of He avoids doing it He learned how to do it	S-
	Teórico Prático	B1 Exercises on Completion incl. Adjs + the E + S' or + prep. e.g. exceptional in that X /	
29		B2 Verbs + TO/-ING with difference in meaning e.g. remembers and verbs + past participles (ET).	D-
30	Teórico Prático	A1. 'The Entertainer' John Osborne (cont.) B2 Exercises on Completion finished and sentences to translate from Port <sup>g</sup> to English given B1 V + TO/-ing with no difference in meaning; LIKE	S.A. S-
31	Teórico Prático	A1. Translation 'Branquinhos de Frosco' from 'Rio Turvo'. Work returned. Study of tenses in dialogue. Vocabulary. B2. Sentences for translation done B1. Exercises on "Molecular mass" done	S.A. S-
1	Teórico Prático		

N.º de faltas do mês.....

(Assinatura)

Observações.....

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197<sup>3</sup> - 197<sup>4</sup>

Mês de February

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
1.	Teórico Prático	B1. Verbs + -ing/ to with difference in meaning of remember stop and Verbs + past participle, GET. A1. Continuation of translation work (Branquinho de Funesca)	L G.A.
4.	Teórico Prático	B2. Continuation of Complex Verb Phrases A1. <u>ho ilanes</u> [Passive Voice]	L G.A.
5.	Teórico Prático	B1. Verb + NP + Verbs + infinitive To/ing and passive transformations where possible. B2. passivization processes on above verbs	L
6.	Teórico Prático	B2. Verbs + NP + past participle - ambiguities resulting. B1. Revision of material on phrasal and prepositional verbs. A1. Translation completed. Revision - non-finite verbs.	L G.A.

N.º de faltas do mês.....

(Assinatura)

Observações.....

# UNIVERSIDADE DO PORTO

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197.....-197.....

Mês de.....

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
11	Teórico Prático	A1. Work on passive voice	GA.
13	Teórico Prático	B2 - Aldous Huxley text: oral comprehension and vocab A1. Essay work returned. Planning an argumentative essay	GA.
14	Teórico Prático	r. Frequências "	GA
15	Teórico Prático	B1 Huxley text discussed: Essay on "drugs" set & discussed	Dc

N.º de faltas do mês.....

(Assinatura)

Observações.....

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197.....-197.....

Mês de.....

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
18	Teórico Prático		
19	Teórico Prático		
20	Teórico Prático	A1. Translation of passage by M. Juana Carvalho	G.A.
22	Teórico Prático	B1. Questions on Kuxley text	S
28	Teórico Prático	B2. discussion on Kuxley text: "cerebral reducing value" function of brain cc (and drugs) B1 Exercises on text done + They elected him (=) President (-type verbs)	S

N.º de faltas do mês.....

(Assinatura)

Observações.....

# UNIVERSIDADE DO PORTO

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197... -197...

Mês de *March*

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
1	Teórico Prático		
4	Teórico Prático	B2 It is hard to X $\Rightarrow$ X is hard; X reposition where possible	S
5	Teórico Prático	frequência	SA
6	Teórico Prático	B2 Exercises on the by text done	S

N.º de faltas do mês.....

(Assinatura)

Observações.....

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197... -197.....

Mês de.....

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
7	Teórico Prático	B2. Causative uses of "have" (and discussion of "it's time / "I'd rather expressions.) B1. Excursion on extraposition in IT-sentences and on They chose him (as) Major type sentences. ~	6
8	Teórico Prático	B1. Verb + NP + -ing. Ambiguity of He likes her playing passive transposition when possible	6
11	Teórico Prático	Frequência	9 A.
12	Teórico Prático	B1. Have + NP + past participle in causative and other senses (discussion of It's time / I'd rather in structures) B1/2 Verbs + NP + Inf( with To) and operations possible on such structures A. Discussion of drama of Thirties in England	9 A.

N.º de faltas do mês.....

(Assinatura)

Observações.....



# UNIVERSIDADE DO PORTO

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197... -197....

Mês de.....

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
13.	Teórico Prático	<p>B2. ~ Mecanismo de análise sintáctica begun incl. "nom" structures into English.</p> <p>A<sub>1</sub> Comprehension passage Lowry 'Under the Volcano' Discussion on the study of language</p>	6  9A
14	Teórico Prático	<p>B2) Different classes of Verb + NP + TO infinitives B1)</p> <p>A<sub>1</sub> Lowry passage cont. Style - Language as Art</p>	6  9A
15	Teórico Prático		
18	Teórico Prático	<p>B2 Verbs + NP + -ing e.g. X d<sub>1</sub> likes Y doing it Verbs + NP + past participle</p> <p>A<sub>1</sub> Translation from Joaquim Paes d'Arios. 'Na sala do pequeno e vetusto edificio - - -'</p>	9A

N.º de faltas do mês.....

(Assinatura)

Observações.....

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197.....-197.....

Mês de.....

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
19.	Teórico Prático	B1 Verbs + N.P.I - conj and Verbs + N.P.I post participle B2. Translation of received de Cassis began	S
20	Teórico Prático	B2. Verbs + Indirect and Direct Object: possibilities of omitting one or more objects of changing positions - A1. Continuation of translation passage Comparison of with text having similar background e.g. Joseph Conrad short story	S  G.A.
21	Teórico Prático	B1 ; Translation (con?) incl. 'existiu' que X fosse ver Y queri a B2 A1. 'The Entertainer' - English Drama of the Mid. Century	S  G.A.
	Teórico Prático		

N.º de faltas do mês.....

(Assinatura)

Observações.....

# UNIVERSIDADE DO PORTO

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197... - 197...

Mês de Maio

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
22	Teórico Prático	A, Osborne play finished	G.A.
27	Teórico Prático	A, Reunion - Phrasal Verbs Discussion of subject in preparation for essay	G.A.
28	Teórico Prático	A, Translation first part 'D. Coriolanus' J. Pajo d'Arcos	G.A.
29	Teórico Prático	A, Continuation of translation passage (Pajo d'Arcos) Discussion of further reading to be done	G.A.

N.º de faltas do mês.....

(Assinatura)

Observações.....

## Faculdade de Letras

Ano lectivo de 197.....-197.....

Mês de.....Abril.....

Disciplina.....

10-73

Dia	Sumário N.º	Sumário	Rubrica do professor
17.	Teórico Prático	<p>A, Vocabulary work based on Graves -                      Adverbial phrases replaced by adverbs etc.</p>	G.A.
18	Teórico Prático	<p>A, Further vocabulary work ( Graves )                      Translation by Irene Lisboa Segura</p>	G.A.
19	Teórico Prático	<p>A, Correction of test papers. Comprehension questions etc.</p>	G.A.
22	Teórico Prático	<p>A, Translation ( Navarra ) from examination paper</p>	G.A.

N.º de faltas do mês.....

(Assinatura)

Observações.....